



**¡Disfruten del placer
de una caminata casual!**

Parque Moegino
Photo: Yuta K

Fortaleciendo la salud caminando



Fumiko Hayashi
Alcaldesa de Yokohama

Con el cielo azul celeste y la suave brisa de los soleados días de mayo, el trinar de los pajaritos y el verde brillante del nuevo follaje se refresca el alma para el deleite de todos. Ésta es la estación perfecta para darse una caminata disfrutando de la naturaleza y admirando sus flores.

El programa de Puntos de Caminata de Yokohama sirve para fortalecer la salud al mismo tiempo que se disfruta de sus propias actividades cotidianas. Trescientas mil personas ya participaron de este programa desde su inicio en noviembre del año 2014. Algunas personas comentaron que quedaron más fuertes desde que comenzaron a caminar y el 90% de los participantes dijo que se sintieron más saludables. Las comunidades desarrollaron mapas llenos de información sobre las características locales y se dieron cuenta que el programa también tiene otros aspectos positivos, tales como incentivar a las personas a caminar juntas y así aumentar el diálogo entre ellas y el intercambio de saludos con quienes están a su alrededor.

En abril, Yokohama comenzó a distribuir de manera gratuita una aplicación cuenta pasos para celulares que permite a los usuarios conocer los recorridos para dar una caminata, y publicar las fotografías y comentarios sobre el paisaje que quieren disfrutar con otros participantes. Ésta es una aplicación que les recomiendo a todos.

Una de las atracciones de la caminata es que las personas pueden comenzar a ejercitarse fácilmente y andar a su propio paso, sin mucho esfuerzo. Las rosas, las flores de nuestra ciudad, están ahora en plena floración, en seguimiento a las azaleas. ¿Por qué no pensar en fortalecer la salud caminando antes del verano que ya se siente en el aire?



Hamamirai

Collar Jardinero de Yokohama 2018

Yokohama, la Ciudad de las Rosas

—La fascinación de las rosas y su historia en Yokohama—

Con el proyecto del Collar Jardinero de Yokohama 2018 nos estamos esforzando para utilizar las rosas para el desarrollo urbano y traer la alegría de la flor de nuestra ciudad a nuestros ciudadanos.

Considerando que ya comenzaron a florecer, en esta página describimos la fascinación de las rosas y su historia en Yokohama.

Mejores puntos de Yokohama para apreciar las rosas, brevemente en plena floración

Parque Vista del Puerto



Jardín Perfumado

Con más de 100 especies de rosas y otras flores aromáticas, este jardín de rosas tiene lechos rebajados* que ayudan a retener el perfume. Cuando pasan por el arco de rosas reticulado, los visitantes son bañados por su fragancia.

*Los lechos de flores son más bajos que el nivel del suelo y muy atrayentes para mirarlos desde arriba.



Jardín de Rosas y Cascadas

Las cascadas y las cerca de 500 rosas de 80 especies de este jardín hacen que los visitantes se sientan como si estuvieran paseando en una pintura idílica, pudiendo maravillarse con el jardín mientras toman té o café en la antigua residencia 111 del distrito de Yamate.



Jardín de Rosas Inglés

Con la Residencia Británica de Yokohama como paño de fondo, su atmósfera hace que los visitantes sientan que se encuentran en un jardín de Inglaterra.

Con cerca de 1.100 rosas inglesas de 150 especies, este jardín presenta una paleta de colores bien balanceada, principalmente por sus plantas que florecen en tonos plata y azul.

Parque Yamashita



Jardín de Rosas del Futuro

El nombre de este jardín, que está plantado principalmente con rosas que son resistentes y crecen con facilidad, expresa el objetivo de construir un jardín de rosas que cualquier persona puede hacer y cultivar. Además de la inmensa diversidad de flores afuera cerca de 2.300 rosales de 190 especies, este jardín cuenta con estructuras tridimensionales tales como arcos y torres de rosas.

Jardín Italiano de Yamate



El encanto de este jardín fue reforzado por aproximadamente 300 nuevos rosales plantados este año cerca de la Residencia de los Diplomáticos.

La historia de nuestros rosales

Apertura del puerto de Yokohama y las rosas



Mansión de estilo occidental en el distrito de Yamate no mucho después de la inauguración del puerto (de la colección de los Archivos Históricos de Yokohama)

En 1868, un mercader botánico llamado Kramer fue el primero en traer variedades de rosas occidentales a Yokohama, donde vivía en el distrito de Yamate.

Desde entonces, mercaderes botánicos tanto de Yokohama como de Tokio se esfuerzan para propagar los rosales, que acabaron siendo plantados por un creciente número de personas, inclusive políticos y oficiales de alto rango.

Intercambio Japón-EE.UU. a través de las rosas



Plantación de rosas de Seattle (de la colección de la Sala de Referencia de los Archivos Municipales de la Ciudad de Yokohama)

Después de haber sido extensivamente dañada por el Gran Terremoto de Kanto en 1923, Yokohama fue auxiliada por un grupo de japoneses residentes en Seattle.

Como gesto de aprecio por su asistencia, Yokohama regaló a Seattle una linterna de piedra, y Seattle retribuyó el presente con mudas de rosales. Sirviendo como símbolo de amistad entre las dos ciudades, estas "Rosas de Seattle" proliferaron con su plantación en el Parque Yamashita, en el Parque Nogyeyama y en otros lugares. Como las plantas fueron distribuidas a los ciudadanos a bajo costo, las rosas se esparcieron como símbolo de amor por la ciudad.

Selección de la rosa como flor de la ciudad



La rosa siempre fue amada por la gente de Yokohama, desde la apertura de su puerto. En 1989, la rosa fue seleccionada como la flor de la ciudad a través de una votación de los residentes para celebrar el centenario del establecimiento de Yokohama como municipio. Desde entonces, la rosa se transformó en el símbolo de los esfuerzos empeñados en hacer de Yokohama una ciudad repleta de flores y verde.

¡Vamos a verlas en el Parque Yamashita!

Las rosas con conexión con Yokohama

En el Parque Yamashita, los visitantes pueden apreciar las rosas con relaciones especiales con Yokohama en el Jardín de Rosas del Futuro, uno de los locales del Collar Jardinero de Yokohama 2018 en progreso.



Rosa de Yokohama

En conmemoración con el 50º aniversario de la fundación de la Sociedad de las Rosas de Yokohama, se desarrolló esta gran rosa amarilla como especie adecuada a la condición de la rosa como flor de la ciudad.

Hamamirai

Esta rosa altamente perfumada, cuyo nombre significa "Futuro de Yokohama", fue seleccionada para conmemoración del 150º aniversario de la apertura del Puerto de Yokohama y simboliza el ardiente deseo por el continuo progreso de la ciudad.



Le Port Romantique

El nombre de esta rosa que se encuentra en el Jardín de las Rosas del Futuro significa "Puerto Romántico". Cada rosal tiene muchas rosas, y esta especie en plena floración es simplemente espectacular.

Excursiones con guía por los jardines de rosas

En estos paseos, un funcionario municipal o el encargado del jardín proporcionará información sobre los puntos de interés mientras conduce a los visitantes a través de los jardines de rosas en plena floración.

【Fecha, hora y local】

- (1) 19 de mayo (sábado): Parque Yamashita
 - (2) 20 de mayo (domingo): Parque Vista del Puerto
- Las excursiones diarias se inician a las 13:00, 14:30 y 15:30 horas*.

*No se realizan en caso de mal tiempo.

【Número máximo de participantes】

30 (por orden de llegada)

【Guía】

Funcionario de la Ciudad de Yokohama o de Sakata Seed Corporation.

【Inscripción】

En los siguientes lugares, hasta cinco minutos antes del inicio de la excursión

Parque Yamashita: Entrada Central (cerca de la fuente)
Parque Vista del Puerto: Entrada Central

【Contacto para consultas sobre excursiones con guía】

Coordinadoría del Proyecto Verde y de los Parques del Sur, Agencia de Planeamiento Ambiental
Tel.: 045-671-3648 Fax: 045-664-2588

【Contacto para consultas sobre el Collar Jardinero de Yokohama 2018】

NTT Hello Dial Tel.: 050-5548-8686 (08:00 a 22:00, hasta el 4 de junio)

【Contacto para consultas sobre este artículo】

División de Promoción del Verde, Agencia de Planeamiento Ambiental
Tel.: 045-671-2688 Fax: 045-224-6627



Collar Jardinero de Yokohama 2018 hasta el 3 de junio (domingo)

Para información sobre la floración de las rosas:

ガーデンネックレス横浜

Buscar

Instrucciones para los conductores y ciclistas

Reglas básicas para las bicicletas

Para evitar accidentes que involucren bicicletas, tanto los conductores como los ciclistas deben conocer las reglas básicas para bicicletas.

Los ciclistas deben obedecer las reglas del tránsito y seguir las reglas de buen comportamiento, y los conductores precisan saber bien que las calles fueron hechas para que las usen los ciclistas también. Ambos deben estar atentos conforme al espíritu de que "Share the Road (Compartan las Calles)" y transitar en las vías con seguridad.

Un movimiento para llamar la atención tanto de los conductores como de los ciclistas

SHARE THE ROAD (COMPARTAN LAS CALLES)

El movimiento "Share the Road (Compartan las Calles)" incentiva a los conductores y ciclistas a compartir las calles cuidándose mutuamente. Cuando pasan por el lado de los ciclistas, los conductores deben tomar una distancia segura de las bicicletas y conducir lentamente. Los ciclistas deben transitar por el lado izquierdo de la pista izquierda de las calles y confirmar las condiciones de seguridad al transitar.



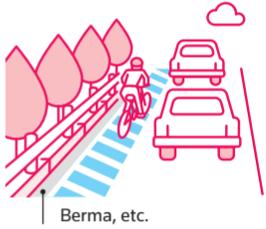
Pista para bicicletas

Los ciclistas deben transitar al lado izquierdo de las calles, y está prohibido pasar al lado derecho de la pista izquierda.



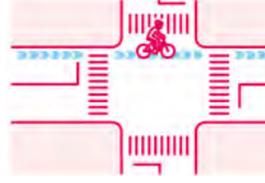
¿Lado izquierdo de la pista izquierda?

La pista ilustrada a la derecha por líneas diagonales corresponde al lado izquierdo de la pista izquierda de una calle. Este término no se refiere a la berma, por ejemplo.



Como atravesar los cruces

El lado izquierdo de la pista izquierda es también el punto donde los ciclistas deben pasar por cruces. Incluso si hay una pista exclusiva para que los conductores viren a la izquierda, los ciclistas deben continuar al lado izquierdo de la pista izquierda de la calle.



¿Andar en bicicleta por la acera para los peatones?

No está permitido, como regla general (pero está permitido si no hay riesgo de perturbar a quien camina por la acera para peatones).



Condiciones previas y método para andar en bicicleta por la acera

- Condiciones previas principales
 - (1) Presencia de la placa que permite andar en bicicleta
 - (2) Para ciclistas menores de 13 o de 70 o más años
 - (3) En caso de que sea extremadamente peligroso (automóviles estacionados, construcciones, etc.)



Placa que permite andar en bicicleta estándar por la acera

- Método
 - (1) Transitar despacio
 - (2) Transitar al lado más cercano a la calle, dando preferencia a los peatones.

¿La persona que empuja su bicicleta es peatón?

Quien baja de su bicicleta y la empuja es considerado como peatón, y puede andar por la acera y fajas de seguridad.



Las reglas de seguridad en el tránsito se aplican también a los peatones.

Los peatones también deben vestir ropas reflectantes para ayudar a evitar los accidentes del tránsito. Tales ropas reflejan la luz de los focos de los automóviles e indican la presencia de los peatones a los conductores.

Seguro para andar en bicicleta

En caso de que sea culpado de un accidente, el ciclista puede tener que compensar a la víctima por daños y lesiones. Por lo tanto, contratar un seguro de bicicleta no deja de ser una buena idea por precaución.

横浜市 自転車

[Contacto para consultas sobre este artículo]

División de Política de Seguridad en el Tránsito y Bicicletas, Agencia de Calles y Carreteras Tel.: 045-671-2323 Fax: 045-663-6868

Dance Dance Dance @ YOKOHAMA 2018 – Un festival de danza trienal

¡Dancemos por las calles de Yokohama!
Se necesita: Artistas para el Paraíso Danzante de Yokohama

¡Profesionales y aficionados son bienvenidos!

Aulas introductorias de danza para niños administradas por profesionales
¡Aprendamos a bailar! Se necesita: Participantes para estas sesiones de aprendizaje realizadas en todos los 18 barrios

- Programación** Sábados (como regla general), 11 de agosto (feriado) al 30 de septiembre (domingo)
- Local** Instalaciones comerciales, calles de comercio, plazas en frente a las estaciones ferroviarias y otros espacios abiertos en Yokohama
- Tarifa** ¥1.500 por persona (gratuito para universitarios y personas de menor edad)
- Géneros** Todos (danza con coreografía yosakoi, danza para animación, danza de calle, etc.)
- Inscripción** A través del respectivo portal, del 10 de mayo (jueves) al 12 de junio (martes)



Sesiones de aprendizaje para iniciantes de 3 a 18 años que deseen aprender a bailar

- Programación** 29 de julio (domingo) al 23 de agosto (jueves)
* Confirmar las fechas a través de nuestro portal.
- Local** 18 locales en Yokohama (26 sesiones en total)
- Tarifa** ¥500
- Número de participantes** 15 por sesión (escogidos por sorteo)
- Géneros** Danzas para animación, hip hop, danza creativa y danza musical
- Inscripción** A través del respectivo portal, del 1º de junio (viernes) al 6 de julio (viernes)



Miembros de "diana", el equipo oficial de Yokohama DeNA BayStars, también participarán como instructores.

[Contacto para inscripción]
Secretaría Ejecutiva (a/c NPO Arcship)
Tel.: 045-323-9351 Fax: 045-323-9352

[Contacto para inscripción]
Comité Ejecutivo (a/c Agencia de Cultura y Turismo)
Tel.: 045-663-1365 Fax: 045-663-1928

DDD 横浜市

[Contacto para consultas sobre este artículo]

Comité Ejecutivo (a/c Agencia de Cultura y Turismo) Tel.: 045-663-1365 Fax: 045-663-1928

En las dependencias de la sede de su barrio, a partir del 1º de junio (viernes)

Después del solicitar la tarjeta de número personal My Number, se puede recibirlo por correo.

Hasta ahora era necesario solicitar la tarjeta de número personal por correo, etc. y visitar la División de Registro Familiar del barrio donde reside para recibirlo. No obstante, luego los solicitantes podrán también pedirlos con anticipación en la División de Registro Familiar del barrio donde residen y allá presentar su contraseña, para entonces recibir la tarjeta My Number personalmente por correo, con confirmación de identidad al momento de la entrega. Desde la solicitud hasta la recepción, el proceso toma uno a dos meses.

- Inicio** 1º de junio (viernes)
 - Requerimientos**
 - (1) Tarjeta de notificación
 - (2) Tarjeta de Registro de Residente Básico (sólo para los que lo tienen)
 - (3) Fotografía de rostro (4,5 cm de alto por 3,5 cm de ancho)
 - (4) Carné de conducir u otro documento de identidad
- Refiérase al portal respectivo para mayores informaciones.



Mascota del sistema «My Number» Maina-chan

横浜市 マイナンバー

[Contacto para consultas sobre este artículo]

División de Registro Familiar del barrio donde reside o Central de Atención
Tel.: 045-664-2525 Fax: 045-664-2828

Al inicio del año fiscal de 2018

Alteraciones a las tasas de impuesto personal municipal y provincial

Hubo un cambio en las tasas de impuesto personal municipal y provincial al inicio de este año fiscal de 2018 (tasas residenciales personales basadas en la renta obtenida el año fiscal 2017). Específicamente, la tasa de impuesto basada en la renta aumentó de 6% a 8% en el caso de la tasa de impuesto personal municipal y disminuyó de 4% a 2% en el caso de la tasa de impuesto personal provincial. La tasa de impuesto basada en la renta continuó siendo el 10%, y, por lo tanto, no hay aumento en los cargos de impuestos como resultado del cambio (con relación a la cantidad correspondiente a la tasa en el año fiscal 2018, refiérase a la notificación de determinación especial de recolección de impuesto en mayo o a la notificación de pago de impuesto en junio).

Estas alteraciones están siendo aplicadas en todo el país debido a la transferencia de recursos fiscales junto con la transferencia de cargos de pagar a los profesores de las escuelas de primer grado y de las escuelas de los primeros años del segundo grado, además de la transferencia de la autoridad sobre los estándares aplicados en organizaciones escolares, etc. Contacto para inscripción los gobiernos provinciales a los gobiernos municipales designados por ordenanzas gubernamentales.

	Antes de la alteración	Después de la alteración
Impuesto personal municipal	6%	8%
Impuesto personal provincial	4%	2%*

La tasa de impuesto combinada continúa siendo 10%. No hay aumento en los cargos fiscales.

* En la provincia de Kanagawa se aplica una tasa de impuesto extraordinaria basada en la renta para la preservación del ambiente de los manantiales. Por lo tanto, en este caso, la tasa de impuesto personal provincial basada en la renta es de 2,025% (en comparación con 4,025% antes de la transferencia).

横浜市 平成 29 年度税制改正

[Contacto para consultas sobre este artículo]

División de Asuntos Fiscales, Agencia de Finanzas Tel.: 045-671-2253 Fax: 045-641-2775

No la podemos perder!

Fuerte competencia para calificación a las Olimpiadas

Triatlón Internacional de Yokohama ITU 2018

Primera competencia de la serie de Paratriatlón Internacional

Paratriatlón Internacional de Yokohama ITU 2018

El Triatlón de Yokohama 2018 promete ser una fuerte competencia, pues los participantes podrán ganar puntos en la clasificación para calificación para las Olimpiadas de Tokio 2020.

*ITU: Unión de Triatlón Internacional

12 de mayo (sábado) al 13 de mayo (domingo)

Local especial en el vecindario del Parque Yamashita: Líneas de partida y de llegada en el Parque Yamashita

12 de mayo (sábado) Paratriatlón: 06:55 a 09:03
 Élite femenino: 10:06 a 12:16
 Élite masculino: 13:06 a 15:06

Transmisión en vivo por televisión
 NHK BS1 - 12 de mayo (sábado): 10:00 a 15:15
Triatlón en vivo (a través del portal)
 ● Élite femenino y masculino (pagado)
 ● Paratriatlón de élite y grupos de edad (gratuito)

13 de mayo (domingo) Grupos de edad (distancia estándar, distancia de corrida corta, relevo, paratriatlón): 07:15 a 14:00



Corrida de bicicleta entre los dos predios de las Bodegas de Ladrillos Rojos

Una tradición de Yokohama

El Triatlón Internacional de Yokohama ITU fue efectuado por primera vez el año 2009 para conmemorar el 150º aniversario de la inauguración del puerto de la ciudad, y el año 2018 marca la novena vez que es realizado en Yokohama.

Tanto el triatlón como el paratriatlón atraen la participación de atletas de élite provenientes de todas partes del mundo para nadar, pedalear y correr, teniendo como fondo las famosas vistas de Yokohama, tales como el Parque Yamashita, la Bodega de Ladrillos Rojos y el distrito Minato Mirai 21. Estas fuertes competencias se transformaron en una tradición en Yokohama.

En el Parque Yamashita, punto principal del evento, se realiza una exposición que animará las festividades para los espectadores del triatlón y el paratriatlón, con barracas vendiendo golosinas de Yokohama y escenarios en los palcos.



Línea de llegada de la etapa de corrida



Inicio de la línea de natación



Paratriatlón (triciclos manuales)



Se solicita su cooperación para respetar las leyes del tránsito. Tanto en el día del triatlón como del paratriatlón, sírvase usar el transporte público para ir al sitio. Se recomienda verificar las restricciones del tránsito y los desvíos en el portal antes de salir de casa. En estos días, observe las indicaciones de los carteles de tránsito y las instrucciones de los encargados del tránsito.

横浜市 トライアスロン

[Contacto para consultas sobre este artículo] Secretaría Tel.: 045-680-5538 Fax: 045-641-2371